



郑赛英 俞孝元
朱纪伟 梁建萍 陈平男主编

实用汉英词汇手册

A PRACTICAL HANDBOOK
OF CHINESE-ENGLISH
VOCABULARY

河海大学出版社



实用汉英词汇手册

A

PRACTICAL HANDBOOK OF CHINESE-ENGLISH VOCABULARY

郑赛英 朱纪伟 编
梁建萍 陈平男

方培国 郭伯威 主 审

河海大学出版社

(苏)新登字第 013 号

责任编辑:吴劭文

责任校对:郑赛英 梁建萍

实用汉英词汇手册

郑赛英 俞孝元 朱绝铸 主 编
梁建萍 陈平男

出版发行:河海大学出版社
南京西康路1号, 邮政编码:210024)

经 销:江苏省新华书店
印 刷:阜宁印刷厂

(地址:江苏省阜宁县阜城大街173号 邮编:224400)

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 23.5 字数 624 千字
1993 年 9 月第 1 版 1993 年 9 月第 1 次印刷
印数 1—5000 册

ISBN7-5630-0260-X

H·24

定价:14.00 元

河海版图书若有印刷装订错误,可向承印厂调换

前 言

为了提高大学英语教学水平,帮助学生克服掌握词汇的困难,我们根据国家教委颁发的大学文理工科英语教学大纲所规定的词汇量进行了整理、归纳,编写成这本《实用汉英词汇手册》。

本书以大学英语四、六级词汇为范围,收入汉语常用单字条目约四千,多字条目约三万,超出大学英语四、六级词汇范围的英语单词和汉语字条,除极少数外,一般不收入本手册。所收条目均有英语释义和例证,释义力求准确、简明,例证以短语为主,力求简单易懂。本书是大学英语教师的小型词汇参考书,更是大学生、研究生学习英语的实用工具书。它不仅是学生们写好英语作文的得力助手,而且有利于学生提高从母语记忆外语,迅速扩大词汇量的能力,使学生能在较短的时间内迅速掌握大学英语四、六级词汇。

参加本书编写的有南京邮电学院、南京林业大学、南京化工学院、河海大学等院校的部分教师:林莉萍、俞孝元、蒯劲超、郑赛英、杨红旗、方娣、朱纪伟、尚祚礼、赵文薇、梁建萍、谈玉光、陈平男。我们邀请了德高望重的老前辈郭伯愈教授参加本书的部分审校工作,郭教授提出了许多宝贵意见,我们谨在此表示衷心感谢。

由于我们水平有限,时间短,又缺乏编写词典的经验,本书一定有不少缺点和错误,我们恳切希望广大读者批评指正。

编者

1992年8月

使用说明

Guide to the Use of the Handbook

一、条目安排

1. 本手册所收条目分单字条目和多字条目。
2. 单字条目及多字条目第一个字如同音同调则在同一汉语拼音之下。单字条目按汉语拼音字母顺序排列。同音异调的汉字按声调顺序排列。同音同调的汉字,按笔划多少排列。
3. 多字条目按第一个字分列于单字条目之下。同一单字条目下的多字条目不止一条时,按第二个字的汉语拼音字母顺序和笔划多少排列。第二个字相同时,按第三个字排列,依此类推。

二、释义和例证

1. 条目一般用对应的英语释义;无适当对应词语时,用英语解释。同一义项下有两个或两个以上的英语释义时,用分号“;”隔开。一个条目有两个或两个以上不同意义时,分立义项,用1)、2)、3)等数码标出顺序。如:

代 1)take the place of ;be in place of 2)acting 3)generation

2. 如英语对应词语的含义比汉语条目广泛或一词多义,则在圆括号“()”内用英语作限制性说明。如:

党 1)(political) party 2)the Party (the Communist Party of China)

3. 条目释义(或注释)后,根据需要,用词组或句子作为例证。

例证前面加冒号“:”。例证只有英文,没有中文。如果同一中文含义可由不同英文词组或句子表达时,则用“或”字隔开。例证与例证之间,

用斜线号“/”隔开。如：

打算…… The delegation plans to visit Yan'an. /……/
Each has a plan of his own. 或 Each has his own
calculation. /……

断…… 3) judge; decide; decide promptly opportunely 或
make a prompt decision

4. 条目释义或例证中，如有可以替换的英语词语时，也用圆括号
“()”括出，另加“or”词。如：

打 盹 take (or get, have) a nap

大多数 great (or vast) majority

搭 配 arrange in pairs (or groups)

5. 条目释义或例证中，如有可以省略的部分，仅用圆括号“()”括
出，无“or”词。如：

电 荷 (electric) charge

地中海 the Mediterranean (Sea)

打 扫 sweep; clean (up); ……

等 级 class; grade; rank; travel (in) second
class/……

6. 条目释义中的中国人名、地名及某些中国特有事物的名称，按汉
语拼音方案音译。如：

出版社 press; publishing house; Zhejiang University
Press

茶 叶 tea; buy two liang of tea

ISBN 7-5630-0260-X/H.24 定价: 14.00元

封面设计:徐晓平

责任编辑：吴劭文

目 录

使用说明	1
汉语拼音音节索引	1
正文	1
· 参考书目	724

A

āi

埃 dust

埃及 Egypt

埃及人 Egyptian

挨 1) get (or be) close to; be next to; be next to each other 2) in sequence; by turns; in sequence of date/keep watch by turns

挨次 one after another; one by one; in turn

挨家挨户 from house to house; from door to door: make a call from house to house

挨近 get (or draw) close to; be near to; be near to death

唉声叹气 have (deep) sighs (of sorrow, regret, etc.)

'āi

呆板 stiff; inflexible; stiff and awkward movement/ avoid inflexible tactics

挨 suffer; endure; endure to the end

挨打 take a beating; come un-

der attack: The invaders took a beating wherever they went. / The city came under attack during the night.

挨饿 suffer from hunger

挨骂 get a good scolding

癌 cancer: cancer of the liver

ài

矮 1) short; He is shorter than his elder brother. 2) low; a low house

矮个儿 a short person

矮小 short and small

ài

爱 1) love; affection; love one's country/have an affection for

2) like; be fond of; be keen on; be fond of sports/be keen on music

爱不释手 can't tear oneself away from sth.

爱戴 love and esteem; love with profound respect

爱抚 show tender care for

爱国 love one's country; (be)

patriotic; patriotic overseas Chinese

爱国者 patriot

爱好 1) love; like; be fond of; be keen on; be fond of reading/ be keen on stamp collecting 2) interest; fancy; hobby: He has two great interests in life: music and painting. /a passing fancy/have a hobby

爱好者 lover; amateur; enthusiast; fan; sports lover/ radio amateur/chess enthusiast/a film fan

爱护 take good care of

爱克斯光 x-ray; x-ray apparatus

爱莫能助 willing to help but unable to do so

爱情 love; affection

爱惜 cherish; cherish the good name of our collective

爱憎 love and hate; be clear about what to love and what to hate

爱憎分明 understand what to love and what to hate; know whom to love and whom to hate
碍 hinder; obstruct; be in the way: Don't hinder him in his

work. /obstruct sb. in (or from) doing sth. / Stay where you are. You are not in my way.

碍事 be in the way: Go away, you're always in the way.

碍手碍脚 be (or stand) in the way: Please step aside. Don't stand in the way.

碍于情面 for fear of hurting sb. 's feelings

ān

安 1) peaceful; calm; quiet: sleep peacefully / Be calm! / calm the nerves/ Keep quiet! 2) safe: arrive in Beijing safe and sound 3) install; fix; fit: install a heating system/fix a lid on a box/ fit up the house with electric light

安定 1) stable; settled: years of stable (or settled) life 2) maintain: maintain public order

安顿 find a place for; help settle down; arrange for: help sb. to settle down / arrange for sb. to do sth.

安放 lay; place; put in a safe place

安分 not go beyond one's

bounds ; be law-abiding

安分守己 be content with one's lot and know one's place; abide by the law and behave oneself

安家 settle down; set down; set up a home: settle (or set) down in the city/set up a home in a new place

安家费 settling-in allowance

安静 quiet; peaceful: Keep quiet! / a peaceful bay

安居乐业 live and work in peace and contentment

安康 good health

安乐 peace and happiness; ease and comfort

安眠 sleep peacefully

安眠药 sleeping pill

安宁 peaceful; in peace: The nation is in peace and order.

安排 arrange; dispose; fix up: arrange (for) sb. to do sth. /dispose these tools within reach/ We were fixed up for the night in a hotel.

安培 ampere; ampere meter

安全 safe; secure: a safe operation / a castle secure from (or against) attack

安全措施 safety measure

安然无事 everything goes well

安设 install; set up; install a heating apparatus/set up defences

安身 make one's home; take shelter; settle oneself down: have nowhere to make one's home/ take shelter in a temple

安危 safety: be regardless of one's personal safety

安慰 comfort; console: derive comfort from/say a few words to console sb.

安慰奖 consolation prize

安稳 smooth and steady; safe and secure; stable

安息 rest in peace: May you rest in peace, revolutionary martyrs!

安闲 quiet and leisure; leisurely: leisurely and comfortable

安歇 go to bed; retire; retire to bed (or to rest)

安心 1) be easy in mind; feel at ease; be relieved; set (or put) one's mind at rest 2) keep one's mind on sth. ; keep one's mind on one's work

安逸 easy; comfortable; an easy life/love comfort

安营扎寨 pitch a camp
 安于现状 be content with things as they are
 安葬 bury; bury the dead
 安置 find a place for; arrange for; establish; help settle down; set; find a place for refugee/be well arranged for / be comfortably established in a new house/set sth. on the table
 安装 install; erect; fit; fix; mount; set up; install electric lights / an installation diagram/ erect a tower / fit sth. on to (or onto) / fix a microphone in the hall/mount a gun on a gun carriage/set up a printing press
 鞍 saddle; be in the saddle

àn

岸 bank; shore; coast; the bank of a river/on the coast/sail along the shore
 按 1) press; push down; press the button/push sth. down
 2) restrain; control; be unable to restrain (or control) one's anger
 3) keep one's hand on; keep a tight grip on
 按比例 in (the) proportion of;

on a (or the) scale of
 按比率 at the rate of
 按兵不动 take no action
 按步就班 follow the prescribed order; keep to the working routine
 按劳分配 distribute according to work; to each according to his work
 按理 according to reason; in reason; He should, in (all) reason, have done it this way.
 按捺不住 cannot contain (or control; restrain); can't hold back
 按钮 button; push (or press, touch) button
 按期 on schedule; according to a fixed time; on time; go into operation on schedule/come out on time
 按人口平均 per capita
 按时 on time; on schedule; arrive on time (or schedule)
 按需分配 distribution according to need; to each according to his needs
 按语 note; comment
 按照 according to; in accordance with; in the light of; in terms of; act according to principle

ples/in accordance with regulations/in the light of specific conditions/think in terms of materialist dialectics

案 1) case; law case; handle a case 2) record; file; be on record (or file)

案件 law case; case; a criminal case

案卷 records; files; records disposition/The police have a file on him.

案情 details of a case; investigate the details of a case

案头 on one's desk

暗 1) dark: It's getting (or growing) dark. 2) hidden; secret; a hidden danger/a secret passage 3) obscure; an obscure view

暗藏 hide; conceal: A fox cannot hide its tail. / conceal firearms

暗处 dark corner; secret place

暗淡 dim; faint; gloomy; dull; pale: the dim light of an oil lamp/ dull colo(u)r/pale moon/gloomy sky

暗地里 secretly; in secret; on the quiet

暗害 1) kill secretly 2) stab in the back

暗号 secret signal (or sign)

暗箭 an arrow shot from hiding; attack by a hidden enemy; a stab in the back

暗箭难防 a sneak attack is difficult to guard against

暗杀 assassinate; attempt an assassination

暗示 hint; imply; suggest: What are you hinting at? / drop (or give) a hint/Silence often implies consent. /His white face suggested fear.

暗算 plot against

暗锁 built-in lock

暗无天日 complete darkness; dark as hell; all darkness

暗笑 laugh in one's sleeve

暗语 code word; watchword

暗指 imply: I can't really see what you imply.

暗中 1) in the dark; grope in the dark 2) in secret; meet in secret

āng

肮脏 dirt; filthy; foul; nasty: a dirty deal/ a foul deed

áng

昂 1) hold (one's head) high
2) high; battle against nature
with high resolve

昂贵 expensive; costly; dear;
an expensive car/ a costly
house/ a dear shop

昂然 with pride; stand upright
with pride

昂首阔步 stride (or march)
forward with one's chin up;
stride proudly ahead

昂扬 high (in morale)

àng

盎司 ounce; an ounce of gold

āo

凹 hollow; sunken; make a
hollow in.../sunken cheeks

凹凸不平 rough; uneven

凹陷 hollow; sunken

áo

遨游 roam; travel; roam about
the world/ travel in space

熬 1) endure; hold out; endure
pain/ hold out to the last 2) boil;
boil the salt off the water

熬煎 suffering; torture; be
subjected to all kinds of suffer-
ings

熬夜 stay up late; sit up (all
night)

翱翔 hover; soar; Seagulls are
hovering over the stormy sea. /
An eagle soared in the sky.

ào

拗口 hard (or difficult) to pro-
nounce

傲 1) proud; He is too proud to
ask questions. 2) refuse to yield
to

傲慢 pride; arrogant attitude

傲气 arrogance

奥林匹克运动会 the Olympic
Games

奥秘 secret; mystery; What's
the secret of his success? /
probe the mysteries of the uni-
verse

奥妙 profound; mysterious;
Put the profound truth in simple
words.

奥妙无穷 extremely subtle

澳大利亚 Australia

澳大利亚人 Australian

懊 1) regretful 2) annoyed

懊悔 regret: I regretted not having accepted her advice. / She regretted that she had missed the train.
懊恼 annoyed; upset; be an-

noyed about the matter/ He was quite upset at not having done his work well.

懊丧 depressed: I feel much depressed.

B

bā

八 eight: Eight plus eight equals sixteen.

八成 1) eighty percent 2) most probably; most (or very) likely: Most probably he won't come.

八方 the eight points of the compass; all directions: When trouble occurs at one spot, help comes from all directions.

八路军 the Eighth Route Army

八面玲珑 be smooth and slick

八十 eighty

八一建军节 Army Day

八月 August

八字还没一撇儿 there's not the slightest sign of success yet

巴掌 palm; hand; clap hands

扒 1) hold on to; cling to: hold on to the top of the wall/ A child clings to his mother. 2) dig

up; pull down: dig up a river/ pull down the old house to build a new one in its place 3) strip off; take off; strip off one's coat / take one's coat off

芭蕾舞 ballet: ballet dancer

bá

拔 pull out; pull up; pluck out (or up): pull out a nail/ pull up weeds/ pluck up by the roots

拔除 pull out; have a bad tooth pulled out

拔河 tug of war

拔尖 outstanding; push oneself to the front

拔锚 weigh anchor

拔腿就跑 immediately take to one's heels; start running away at once

跋山涉水 travel across mountains and rivers